

Wir veröffentlichen eine Übersetzung der offiziellen Erklärung Putins zur Ausweisung russischer Diplomaten durch Obama.

LUFTPOST

**Friedenspolitische Mitteilungen aus der
US-Militärregion Kaiserslautern/Ramstein
LP 004/17 – 06.01.17**

Erklärung des Präsidenten Russlands

30.12.16

(<http://en.kremlin.ru/events/president/news/53678>)

Wir betrachten die jüngsten von der scheidenden US-Regierung eingeleiteten unfreundlichen Schritte als Provokation, mit der eine weitere Verschlechterung der Beziehungen zwischen Russland und den USA bewirkt werden soll. Sie laufen den grundsätzlichen Interessen der Völker Russlands und der USA zuwider. Im Hinblick auf die Verantwortung Russlands und der USA für die globale Sicherheit schädigen sie auch die internationalen Beziehungen insgesamt.

Nach internationalen Gepflogenheiten müsste Russland mit entsprechenden Gegenmaßnahmen reagieren. Obwohl wir das Recht hätten, uns zu revanchieren, werden wir diese verantwortungslose "Küchendiplomatie" nicht fortsetzen, sondern unsere eigenen Schritte so planen, dass auf der Basis der Angebote der Trump-Administration die Beziehungen zwischen Russland und den USA wieder normalisiert werden können.

Die nach Russland zurückkehrenden Diplomaten können die arbeitsfreien Tage um den Beginn des neuen Jahres ungestört mit ihren Familien und Freunden verbringen. Wir werden US-Diplomaten keinerlei Probleme bereiten. Wir werden auch niemand ausweisen. Wir werden ihre Familien und Kinder nicht davon abhalten, die Tage um den Jahreswechsel in den traditionell aufgesuchten Ferienwohnungen zu verbringen. Außerdem lade ich alle Kinder der in Russland akkreditierten US-Diplomaten ein, an den im Kreml stattfindenden Neujahrs- und Weihnachtspartys für Kinder teilzunehmen.

Es ist bedauerlich, dass die Obama-Regierung ihre Amtszeit auf diese Weise beendet. Trotzdem möchte ich dem Präsidenten Obama und seiner Familie meine Neujahrsgrüße, entbieten.

Meine Grüße gehen auch an den gewählten Präsidenten Donald Trump und das Volk der USA.

Ich wünsche Ihnen allen Glück und Wohlstand.

(Nach der komplett übersetzten Erklärung drucken wir den englischen Originaltext ab.)



President of Russia

Statement by the President of Russia

December 30, 2016

We regard the recent unfriendly steps taken by the outgoing US administration as provo-

cative and aimed at further weakening the Russia-US relationship. This runs contrary to the fundamental interests of both the Russian and American people. Considering the global security responsibilities of Russia and the United States, this is also damaging to international relations as a whole.

As it proceeds from international practice, Russia has reasons to respond in kind. Although we have the right to retaliate, we will not resort to irresponsible 'kitchen' diplomacy but will plan our further steps to restore Russian-US relations based on the policies of the Trump Administration.

The diplomats who are returning to Russia will spend the New Year's holidays with their families and friends. We will not create any problems for US diplomats. We will not expel anyone. We will not prevent their families and children from using their traditional leisure sites during the New Year's holidays. Moreover, I invite all children of US diplomats accredited in Russia to the New Year and Christmas children's parties in the Kremlin.

It is regrettable that the Obama Administration is ending its term in this manner. Nevertheless, I offer my New Year greetings to President Obama and his family.

My season's greetings also to President-elect Donald Trump and the American people.

I wish all of you happiness and prosperity.

www.luftpost-kl.de

VISDP: Wolfgang Jung, Assenmacherstr. 28, 67659 Kaiserslautern